
Romanos 4 al 5: exégesis cristológica Paulina

SILVIA CRISTINA SCHOLTUS¹

Este trabajo trata sobre las reglas exegéticas periodo tannaíta como base para el análisis la exégesis paulina de Romanos 4:05, y para comprender algunos de los criterios Paulinos para interpretar la Torá. El estudio se centró en la interpretación paulina de la Torá, dándose cuenta de que los procedimientos exegéticos, sus desarrollos homiléticos sobre conceptos de la Torá y otros textos de las Escrituras hebreas.

Palavras-chave: Torah; Romanos; Interpretación paulina.

Este trabalho trata sobre as regras exegéticas do periodo tannaíta tendo como base para analise a exegese paulina de Romanos 4:5, e tenta compreender alguns dos criterios paulinos para a interpretação da Torá. Este estudo se concentra na interpretação paulina da Torá de onde tira os procedimentos exegéticos, seus desenvolvimentos homiléticos sobre os conceitos da Torá e de outros textos das Escrituras hebraicas.

Palavras chave: Torá; Romanos; Interpretação paulina.

Dentro del judaísmo, entre los libros de la Escritura, el Pentateuco (*Ley o Torah*) ocupaba una posición especial y superior. Esto se debía a una *haggadah* temprana de que la *Torah* precedió a la creación y que Dios creó el mundo por medio de la *Torah*. Es decir, la *Torah* fue vista como una creación independiente, más allá del espacio y del tiempo.² Para Pérez Fernández, los judíos consideraban la eternidad de la *Torah* y

.....
¹ Doutora en Teología Nuevo Testamento. Editora Senior Editorial da Universidad Adventista del Plata. E-mail: silviascholtus@gmail.com.

² Se cita como apoyo *M. Avot* 3:14; *Sifrei Dt* 37, p. 70; 48, p. 114; *Avot de R. Natan A* 39, p. 18; *Avot de R. Natan B* 44, p. 124; *B.T. Pesahim* 54a; *B.T. Nedarim* 39b (KASHER, 1990, p. 549).

su actualidad atemporal. La *Torah* fue “precreada antes que el mundo” (FERNÁNDEZ, 1984, p. 287-288). Otro presupuesto muy aceptado y difundido era que la *Torah* provenía del cielo (KASHER, 1990, p. 550). Para los judíos, en la *Torah*, estaba contenida toda la revelación de Dios. En la ley que Dios había dado a Moisés todo ya estaba manifestado y no podía agregarse ninguna nueva ley ni quitarse nada de ella.³ La *Torah* se consideraba también Palabra de Dios (*Memra*), que es eterna. Juan en su evangelio la equipara con Cristo (Jn 1:1-2), cuando dice que Cristo, el mediador, existía en el principio y era el *logos* que creó el mundo. De esta forma, Juan identifica a Cristo como la *Torah* hecha “carne”. De acuerdo a esto, las diferentes partes de la Escritura (*Torah*, Profetas y Salmos) se mantenían por separado.⁴

En razón de lo dicho anteriormente, el Pentateuco como marco descriptivo de la actividad mediadora de Dios para la salvación del ser humano, fue siempre una fuente de estudio.⁵ El apóstol Pablo también consideró importantes y fundamentales los textos de la *Torah* para explicar la revelación de Dios en Cristo. Interpretó estos escritos usando algunos recursos exegéticos similares a los de los rabíes de su época en el trato con las Escrituras Hebreas. Estas conformaron la fuente de su pensamiento y teología, junto con la revelación de Cristo. Su procedimiento de interpretación fue el de promesa-cumplimiento, realidad-testimonio, tipo-antitipo (WITHERINGTON; HYATT, 2004, p. 14-15), como los apropiados para el marco de la revelación.

Por lo tanto, este trabajo primero resume las reglas exegéticas del período tannaíta como base para el análisis de la exégesis paulina en Ro 4 y 5, y con el propósito de entender algunos de los criterios paulinos para interpretar la *Torah*.

Reglas exegéticas

.....

³ Jesús mismo parece interpretar algo similar cuando dice que no vino a anular la ley sino a cumplirla (Mt 5:17).

⁴ Se cita la opinión de Rabí Yehudah “The Tora by itself, the Prophets by themselves and the Writings by themselves”, aunque Rabí Meir tenía la opinión de que “one could bind the Tora, the Prophets and the Writings into one whole” (B.T. *Bava Batra* 13b; P.T. *Megilla* 3:1, 73b-74a; *Massekhet Soferim* 3:1 en KASHER, 1990, p. 550).

⁵ 1 Pe 1:10-12. Jesús usó el Pentateuco como base para sus discursos e incluso para explicar los acontecimientos temporales relacionados con la salvación de Dios y su misión en el mundo. Por ejemplo, cuando aclaró las dudas en las mentes de los discípulos camino a Emaús que aún no entendían los eventos sucedidos. Su explicación comenzó con los libros de Moisés (Pentateuco) y continuó con el resto de las Escrituras (Lc 24:27).



En 2002, Elvira Martín Contreras publicó la revisión completa de las técnicas exegéticas (reglas exegéticas, comparativas y comentarios textuales) de los judíos para comprender los procedimientos hermenéuticos que guiaron el comentario bíblico de cualquier midrás. Su trabajo contempló los escasos intentos realizados por escritores anteriores sobre las técnicas empleadas en la exégesis rabínica.⁶

Martín Contreras (2002, p. 33-35) basó su clasificación de las reglas según su aplicación con independencia del rabí al que es adscrita y la exégesis que la emplea. Seguidamente se presentan las reglas según las ocho divisiones generales que recogen los diferentes procedimientos empleados, y que se toman como modelo para la comparación con la tarea exegética paulina en Romanos:

1. *Principio lógico*. Reglas: 1ª de Hillel, 1ª de Yismael, 5ª y 6ª de Eliézer.

1. *General y particular*. Reglas: 5ª de Hillel, 4ª a 11ª de Yismael, 13ª, 18ª, 24ª y 25ª de Eliézer.

1. *Inclusión-exclusión*. Reglas: 1ª a 4ª de Eliézer.

1. *Comparación*. Martín Contreras dijo preferir este término al de analogía. Esta división está compuesta por cuatro tipos según sea el objeto de la comparación: (a) comparación de hemistiquios, reglas: 22ª y 23ª de Eliézer; (b) comparación de versículos, reglas: 2ª, 3ª, 4ª y 6ª de Hillel, 2ª y 3ª de Yismael, 7ª, 8ª y 12ª de Eliézer; (c) comparación de sentidos, reglas: 14ª y 21ª de Eliézer; (d) 6A (*heqqes*) de Martín Contreras o comparación de palabras.

1. *Contexto*. Reglas: 7ª de Hillel, 12ª de Yismael, 16ª, 17ª, 19ª y 20ª de Eliézer.

.....

⁶ Se mencionan los trabajos sobre exégesis y procedimiento de David Instone Brewer (1992) y de Miguel Pérez Fernández (1997); y los estudios específicos sobre cada una de las reglas exegéticas en varios trabajos de M. Chernick (citados en CONTRERAS, 2002, p. 13, 215). Esta autora, aunque valorando el esfuerzo único de clasificación de Bonsirven, discutió la influencia griega como presupuesto detrás del trabajo de este autor y, por ello, él clasificó las reglas de Hillel y Yismael aparecieron dentro de la exégesis dialéctica mientras que las de Eliézer, en forma mayoritaria, como encuadradas en la exégesis filológica. Esta separación mostró la distinción ya enunciada por el propio Bonsirven entre exégesis *haláquica* y *haggádica* (CONTRERAS, 2002, p. 32-33).



1. *Textual*. Subdividido en: (a) análisis textual, reglas: 10^a a 11^a, 16^a y 27^a de Eliézer; 5A (*ʔn kēṯīḇ kaʔn ʔllaʔ*) de Martín Contreras; (b) cambio de apariencia física de palabras del texto, reglas: 28^a a 31^a de Eliézer; 3A (*ʔal tiqrē*) de Martín Contreras.

1. *Cambio de orden*. Subdividido en: (a) cambio de orden de las palabras del versículo (1A [inversión] de Martín Contreras); (b) cambio de orden de las letras de una palabra (2A [Permuta] y 4A [*mašal*] de Martín Contreras); (c) cambio de orden de la secuencia lógica, reglas: 32^a y 33^a de Eliézer.

1. *Paralelismo*.

En esta clasificación ofrecida por Martín Contreras se podrá notar que hay procedimientos que no se encontraron como parte de ninguna lista de reglas; a saber, el de comparación de palabras (4.d), el de cambio de orden de las palabras del versículo (7.a), el de cambio de orden de las letras de una palabra (7.b) y el de paralelismo (8). Esto se debe a que su propuesta de clasificación de las reglas por el procedimiento exegético incluyó las que no fueron adscritas a ninguna escuela y arrojó conclusiones más completas sobre las reglas utilizadas (CONTRERAS, 2002, p. 210). En su distribución de las reglas, esta autora sugirió que en las reglas de Hillel predominaba la comparación de versículos, en las de Yismael predominaba lo general y lo particular, y en las de Eliézer existía predominio de las reglas contextuales y textuales. Para Martín Contreras esta división respondía en la práctica a dos diferenciaciones importantes:

1) Reglas que necesitan el contexto para su funcionamiento, reglas comparativas y contextuales: 2^a, 3^a, 6^a y 7^a de Hillel, 12^a de Yismael y 16^a, 17^a, 19^a y 20^a de Eliézer.

2) Reglas en las que el contexto es un elemento más: resto de reglas (CONTRERAS, 2002, p. 34).

A su vez, esta división para Martín Contreras (2002, p. 35), respondía a dos objetivos.

Las reglas contextuales y las comparativas tienen como objetivo conciliar la Escritura y poner en práctica el principio de “la Biblia se explica por la Biblia”; y el segundo grupo,



predominantemente textual, tiene como objetivo comentar directamente los detalles del texto.

Con esto en mente, se revisa seguidamente la exégesis paulina en Ro 4 y 5.

Exégesis paulina en Ro 4 y 5

Cuando Pablo, el autor de la epístola bíblica de Romanos, esbozó su biografía, se describió como un rabí instruido, en conformidad con las enseñanzas de la época, y a los pies de Gamaliel. Posteriormente, cuando se convirtió al cristianismo, se presentó como hecho maestro de la escuela de Cristo y habiendo recibido la revelación directa de Dios (Hch 22:3; Gál 1 y 2). Por lo tanto, Pablo se consideraba un maestro inspirado directamente por Dios y aceptó la revelación de Dios en la persona de su Hijo, Jesucristo (Ro 1:1-2). Estos elementos atraviesan la dinámica de exposición paulina, para distinguirla de ciertas construcciones rabínicas de la época. Es así que, la especialización de Pablo, tenía mucho que ver con la labor interpretativa del texto veterotestamentario y con el trasfondo inspiracional ya mencionado.

Como el estudio es de Ro 4 y 5, es importante considerar brevemente que en los capítulos precedentes (Ro 1-3), Pablo planteó la solución a la dificultad humana en relación con la justificación y la salvación con el empleo de la regla exegética de lo particular y lo general, mostrando la generalidad de que “todos” pecaron (Ro 3:9). Lo particular lo indica al identificar como parte de esa generalidad a “judíos y gentiles”. En Ro 1:16 y 3:22, restringe la generalidad de la salvación por una característica: “a todos los que creen”, y en esa generalidad, lo particular son también “judíos” y “gentiles” (Ro 1:16; 3:29-30).⁷ En Ro 4 y 5, Pablo se apoya en ejemplos de la Escritura Hebrea para mostrar cómo se aplica la justicia divina a “todos” los que “creen”.

Los dominios semánticos más frecuentes en Ro 4 y 5 (grupo δικ- [just-], λογίζομαι [“tomar en cuenta”]) hacen referencia a la respuesta divina hacia los seres humanos o al resultado de la interacción entre Dios y los seres humanos. Los dominios semánticos: grupo ἔργ- (obr-), grupo πίστ- (fe; creer), y las personas de Abrahán, David y Adán; refieren al lado humano y muestran las

.....

⁷ Véase el análisis completo de los capítulos 1 al 5 de Romanos en cuanto a los presupuestos exegéticos existentes en la elaboración de la epístola en Silvia C. Scholtus (2014).

respuestas antitéticas de los seres humanos en el proceso salvífico de Dios (LEE, 2010, p. 244).

En el argumento de Ro 4 y 5, Pablo utiliza algunos de los siguientes recursos lingüísticos: condicionales,⁸ contrastes (Ro 5:9-21), paralelismos,⁹ preguntas,¹⁰ fórmulas para la citación explícita o implícita de las Escrituras Hebreas,¹¹ conectores inferenciales, entre otros, con cierta similitud a algunas de las formas de argumentación de los rabíes tannaítas de la época.

Particularmente, en Ro 4 y 5, el apóstol continúa explicando la deducción de que la justicia de Dios se recibe por la fe en Cristo con ejemplos históricos, los casos de Abrahán y Adán, que forman parte de los conocimientos de la *Torah* heredados y propios de su cultura religiosa.

Como judío, Pablo conocía muy bien las interpretaciones que se hacían de estos personajes bíblicos. En Ro 4 y 5, deshizo con su exégesis algunos conceptos y establece otros. Para hacer esto, se ha detectado que Pablo trabajó exegéticamente combinando varias reglas hermenéuticas conocidas en el período en forma similar a los rabíes del período tannaíta.¹²

.....

⁸ Véase por ejemplo: Nm 23,6; 1,3.5.6; 26,3; 24,5; 37,2; 124,13; 123,2.6; 129,3; 12,2; y compárese con Ro 4:2, 14; 5:10, 15, 17.

⁹ Los libros sapienciales y los salmos contienen abundantes muestras de estas construcciones. Los Salmos contienen diferentes tipos de paralelismos, se mencionan algunos a manera de ejemplo: sinonímicos (Sal 1:5; 6:2; 19:2; 26:2-5; 38:2; 76:3; 85:3-4; 94:14; 114:1-2); antitético (Sal 1:3; 20:9; 34:11; 55:1; 119:163); sintético (Sal 1:2; 9:8; 19:8-9; 27:1; 77:18-19; 94:2; 126:1, 3); climático o culminante (Sal 29:1); emblemático o parabólico (Sal 103:12); quiástico (Sal 1:6). Cf. Valmor da Silva, (2003, p. 9-22). Esto mismo puede encontrarse en otros libros del AT, por ejemplo: Gn 4:23; 49:2; Jos 10:12; Jue 5:31; Is 1:15; 15:1; 51:19; Pr 10:1; 15:17; 19:12; 26:5; 28:22; Job 3:3-9 (Véase los comentarios de CONTRERAS, 2002, p. 32-33).

¹⁰ Véase por ejemplo el estudio de Fernández (1996, p. 43). Comparar con Ro 4:1, 3, 9, 10. En las secciones anteriores del argumento también ya se habían usado: Ro 2:3, 4, 21-23, 26; 3:1, 3, 5-7, 8, 9, 27, 31.

¹¹ Metzger realizó una revisión de las fórmulas que introducen citas de la Escritura en el NT y las contrastó con las de la *Misnah*. Este autor consideró que ambos, NT y *Misnah*, reflejan los recursos de argumentación empleados por quienes fueron entrenados en el judaísmo ortodoxo del primer siglo (METZGER, 1968, p. 297-299).

¹² Martín Contreras identificó varios ejemplos de combinación de reglas exegéticas entre los rabíes en *Génesis Rabbah* (*GnR*) donde se utilizan juntas, por ejemplo, la 6ª regla de Hillel (comparación de versículos) con la 28ª de Eliézer (paronomasia) (CONTRERAS, 2002, p. 61-63).



Reglas exegéticas en Romanos 4 y 5

En Rm 4 y 5, Pablo argumentó con las reglas de general-particular, de comparación, paralelismos, de contexto y principio lógico.

Regla general y particular

En cuanto a la regla general-particular (5° de Hillel), el proceso de construcción de esta regla es como sigue:¹³

- ◇ Una frase de la *Torah* es identificada como declaración general (Gn 15:5 y 17:5) para indicar lo numerosa de la descendencia de Abrahán.
- ◇ Una cualidad de la declaración general es identificada como un rasgo restrictivo de la generalidad: “creer” (Gn 15:6).
- ◇ Se resuelve la interpretación indicando que la suma de todo forma parte del rasgo restrictivo de la generalidad: Abrahán es padre de todos los que creen (Ro 4:11). Pablo construye la inferencia con una regla comparativa de versículos (6° regla de Hillel).

41

Regla de comparación

Pablo, al tener como trasfondo de su argumentación la discusión que venía teniendo con grupos de judíos que consideraban que para llegar a formar parte del pueblo del pacto había que circuncidarse, emplea la historia de Abrahán y cómo éste fue justificado, para dejar asentado en forma explícita de que Abrahán no fue justificado por las obras de la ley, y por lo tanto, éstas no sirven para jactarse ante de Dios. El apoyo escriturístico es lo que sigue en la refutación de Ro 4:2, y se introduce en Ro 4:3 con la pregunta *Τί γὰρ ἡ γραφή λέγει;* (“Porque ¿qué dice la Escritura?”) que contiene una fórmula convencional de citación directa con el verbo “decir” (METZGER, 1951, p. 297-302). El pasaje de Gn 15:6 es citado textualmente de la LXX. Contiene justamente el verbo *λογίζομαι* (“tomar en cuenta”), que Pablo ya

.....

¹³ Véase los detalles de la construcción de esta regla en Contreras (2002, p. 42).

había anticipado en el argumento en Ro 2:3, 26 y 3:28. La construcción que sigue es la aplicación de una regla exegética comparativa.¹⁴

La cita textual del Sal 32:1-2 en Ro 4:7-8 sigue la versión de la LXX. La diferencia en este caso es que Pablo no cita de la *Torah* (γραφή, “Escritura”) sino de los Salmos (Δαβίδ, “David”), y por ello menciona a su autor.¹⁵ Parece introducir una forma testimonial y de autoridad al referirse directamente al autor de la declaración. No con el nombre de un rabí, sino de un profeta, que tiene mayor autoridad por ser un escritor inspirado.¹⁶ Esto muestra que Pablo elaboraba el argumento en forma similar a costumbres que se venían practicando en su época y que sufrieron modificaciones con posterioridad.

En cuanto al verbo λογίζομαι (“tomar en cuenta”), es el término que escoge el autor como motivo para establecer un principio por comparación en el argumento de Ro 4.

Esta regla comparativa (6º de Hillel) significa “semejante a ello en otro lugar”, de allí el empleo de la expresión “como también David [...]” (Ro 4:6). Con esta regla Pablo tiene la finalidad de resolver problemas exegéticos de un texto por la comparación de éste con otro pasaje de la Escritura, con un problema semejante. “Las mismas palabras que se dicen de una, se dicen también de la otra”. No es para introducir un argumento o una idea, sino analogías lingüísticas. Al aplicar esta comparación en Ro 4:6-8, se resuelve la dificultad para entender el concepto

42

.....

¹⁴ En esta definición se sigue el estudio de Martín Contreras (2002, p. 105-107), quien prefiere este término al de analogía. Véase particularmente su diferenciación entre *gezerah šawâ* y *heqqeš*. Las fórmulas distinguidas en GnR, como un documento que presenta una regulación más elaborada que la del período *tannaíta*, preservan costumbres que permiten entender la exégesis de este tipo. Véase particularmente las fórmulas identificas como tipo 3 (GnR 25,1d; 26,7s; 29,4b.c.d; 44,14e; 53,6f; 53,8b; 54,4c y 56,5d) en las que se explica el sentido que tiene una palabra en un versículo por el sentido que tiene esa misma palabra en otro versículo, como es el caso de Romanos (CONTRERAS, 2002, p. 112-114). Ambos métodos comparten el procedimiento de la analogía pero son diferentes. El *heqqeš* tiene más en cuenta el contenido que se compara en un versículo o dos contiguos. La *gezerah šawâ* tiene como marco de comparación toda la Biblia (CONTRERAS, 2002, p. 107).

¹⁵ Bonsirven (1939, p. 345) considera este término como una conjunción comparativa que introduce referencias simples de argumentos escriturísticos verdaderos.

¹⁶ Fishbane (1985, p. 347) da ejemplos de varias de estas fórmulas.



de “justificación de Dios” por el significado de una palabra que se esclarece con el significado que tiene una palabra parecida en otro versículo.¹⁷

Alguno podría cuestionar el uso de esta regla y considerar otra, como por ejemplo, la 6A de comparación de palabra recogida en la lista de Martín Contreras, pero en esta regla se aplica un significado similar a términos diferentes (CONTRERAS, 2002, p. 50-51). Esto no es lo que hizo Pablo con Gn 15:6 y el Sal 32:1-2, ya que se comparó el mismo término en diferentes ubicaciones de las Escrituras Hebreas.

Otro podría contemplar el que Pablo estuviera aplicando una regla similar a la regla 17^o recogida en la lista de Eliézer, a saber, una expresión que no se explica en su contexto pero que se explica en otro. Lo esencial es que un versículo debe ser explicado por otro, así se enlazan y complementan pasajes del Pentateuco con otros del resto de la Biblia. Muy practicado en la literatura tannaíta (CONTRERAS, 2002, p. 53).

Paralelismo

Pablo también establece relaciones paralelas con el propósito de hacer comparaciones. Aparecen las siguientes similitudes entre las frases de Ro 4:3 y 5:

- ◇ ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ (“y creyó Abrahán”) de Ro 4:3 se relaciona con πιστεύοντι δὲ (“pero cree”), de Ro 4:5;
- ◇ τῷ θεῷ (“a Dios”) de Ro 4:3 con ἐπὶ τὸν δικαιοῦντα τὸν ἄσεβῆ (“en el que justifica al impío”), de Ro 4:5.
- ◇ La siguiente relación es entre ἐλογίσθη αὐτῷ (“se le tomó en cuenta”, Ro 4:3) y λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ (“se le toma en cuenta su fe”, Ro 4:5). En Ro 4:5, se reemplazó el tiempo verbal (aoristo, con intención judicial, por presente, con intención deliberativa) y hay un énfasis en la “fe” como razón por la que Dios otorga justicia al ser humano.
- ◇ Otro paralelo se encuentra en εἰς δικαιοσύνην (“por justicia”) de Ro 4:3 y εἰς δικαιοσύνην, de Ro 4:5.

43

.....

¹⁷ Véanse las explicaciones sobre el uso de esta regla en Martín Contreras (2002, p. 45-46, 49). Por ejemplo en GnR 17,4a para explicar el significado de la expresión “y Yhwh Dios formó del suelo todo animal del campo” de Gn 2:19, lo resuelven diciendo que en Gn 1:24 ya está escrito “Produzca la tierra animales vivientes de cada especie” indicando que uno refiere a la creación (Gn 2:19) y el otro a la reunión (Gn 1:24) y enseguida ponen un ejemplo en otro lugar “igual que cuando dice” y explican por el uso de un mismo término “formó” en Gn 2:19 y “asediar” en Dt 20:19, como derivados de una misma raíz, y así se entiende el texto de Gn 1:24 como que Dios “reunió” a todos los animales creados del suelo.



Esta construcción con paralelismo se ilustran en la Figura 1:

<p>Ro4:3 (1.a) ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ (1.b) τῷ θεῷ (1.c) καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ (1.d) εἰς δικαιοσύνην.</p>	<p>Ro 4:5 (2.a) τῷ δὲ μὴ ἐργαζομένῳ πιστεύοντι δὲ (2.b) ἐπὶ τὸν δικαιοῦντα τὸν ἀσεβῆ (2.c) λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ (2.d) εἰς δικαιοσύνην.</p>
--	---

Fig. 1. Comparación entre Ro 4:3 y 5.

La traducción es:

<p>Ro 4:3 (1.a) Y creyó Abrahán (1.b) a Dios (1.c) y le fue contado (1.d) por justicia.</p>	<p>Ro 4:5 (2.a) al que no trabaja y cree (2.b) en el que justifica al malvado (2.c) su fe le es contada (2.d) por justicia.</p>
--	--

44

En los dos versículos del Salmo en Ro 4:7-8, también aparece una construcción en paralelo:

1. μακάριοι (“dichosos”, Ro 4:7) y μακάριος ἀνὴρ (“dichoso el varón”, Ro 4:8), plural y singular.
2. ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι (“a quienes se les perdonan las transgresiones y se les cubren los pecados”, Ro 4:7) y οὗ οὐ μὴ λογίσηται κύριος ἁμαρτίαν (“cuyo pecado el Señor no tomará en cuenta”, Ro 4:8). Son paralelos los sustantivos “iniquidades” (ἀνομίαι) y “pecado” en plural y singular (ἁμαρτίαι y ἁμαρτίαν),¹⁸ lo mismo que los conceptos de los verbos “perdonar” (ἀφέθησαν) y “cubrir” (ἐπεκαλύφθησαν) en relación con “tener en cuenta” (λογίζεται). Pablo amplía los conceptos de los términos para “iniquidades” (ἀνομίαι) y “pecado” (ἁμαρτία), posteriormente en Ro 6. El significado del segundo

.....

¹⁸ El uso de este término en singular y plural como un origen no paulino es discutido por Wagner, quien no ve inconvenientes en esta práctica entre los autores del NT (WAGNER, 2002, p. 283-284).



término contiene al primero.¹⁹ Esta construcción con paralelismo se ilustran en la Figura 2:

<p>v. 7(1.a) μακάριοι (1.b.1) ὧν (1.c.1) ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι (1.b.2) καὶ ὧν (1.c.2) ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι.</p>	<p>v. 8 (2.a) μακάριος (1.b) ἀνὴρ οὗ (1.c) οὐ μὴ λογίσηται κύριος ἁμαρτίαν.</p>
--	---

Fig. 2. Comparación entre Ro 4:7-8.

La traducción es:

<p>v. 7(1.a) Bienaventurados (1.b.1) aquellos (1.c.1) cuyas iniquidades son perdonadas (1.b.2) y aquellos (1.c.2) cuyos pecados son cubiertos.</p>	<p>v. 8 (2.a) Bienaventurado (1.b) el varón (1.c) a quien el Señor no culpa de pecado.</p>
--	--

En Ro 4:17, los términos ζωοποιούντος (“el que da vida”), νεκρούς (“muerto” x 3), καλοῦντος (“el que llama”), son usados por primera vez en el argumento como

.....
¹⁹ En el AT existen diferentes términos para distinguir los tipos de ofensa, transgresiones, rebeliones, impurezas, maldades que son consideradas pecado. En término hebreo de Sal 32:1 נִשְׁכָּח, traducido como αἰμονά (transgresión) en este pasaje, no se traduce siempre igual en la LXX (véase como ejemplo: ναίκιδά ,ἀμηκίδα, Gn 31:36; 50:17; Ex 22:8; Lv 16:16; αταμήτραμά Jos 24:19; 2 νεσητέθή R 1:1). El término hebreo נִשְׁכָּח es traducido mayormente como αἰτραμά en la LXX. También se lo traduce al griego como ζαίμονά (Is 5:18). En general, el segundo término en hebreo engloba todo tipo de descripción de pecado (véase por ejemplo Lv 4:3; 5:1, 2, 15).

anticipo de temas a tratar posteriormente.²⁰ Estos términos se introducen con paralelismos. La construcción en paralelo de Ro 4:17 en conjunto sería:

1. “El que da vida” (τοῦ ζῳοποιούντος) con “el que llama” (καλοῦντος)”.
2. “Los muertos” (τοὺς νεκροὺς) con “las cosas que no son como si fueran” (τὰ μὴ ὄντα ὡς ὄντα). Esto es coincidente con creer para vida o a tener vida por la fe (Ro 1:17).

Véase este paralelo en el texto griego:

¹⁷ κατέναντι οὗ ἐπίστευσεν θεοῦ
τοῦ ζῳοποιούντος τοὺς νεκροὺς
καὶ καλοῦντος τὰ μὴ ὄντα ὡς ὄντα.

La traducción y disposición del texto en español es:

46

[...] delante de Dios, a quien creyó,
el cual da vida a los muertos
y llama las cosas que no son como si fueran.

Pablo muestra que la obra creadora de Dios tiene también relación con “llamar”, por los efectos que él produce en el creyente al re-crearlo, es decir, se vuelve a producir un acto creador de parte de Dios como en Gn 1 cuando Dios llama las cosas a la existencia.²¹

En Ro 5:15-20, existen comparaciones antitéticas ideológicas, que contrastan la transgresión de Adán con la gracia de Dios, las consecuencias del pecado con la dádiva de Dios, reino de la muerte y reino de la vida, condenación de todos y justificación para

.....

²⁰ Por ejemplo, se citan los términos de este pasaje de Ro 4:17 y su aparición en el resto de la epístola incluyendo los términos con raíces emparentadas: ζῳοποιούντος, Ro 6:2, 10, 11, 13; 7:1, 2, 3, 9; 8; 11, 12, 13; 9:26; 10:5; 12:1; 14:7, 8, 9, 11 para explicar la vida que viene por tener fe de Ro 1:17; νεκροὺς, Ro 4:19, 24; este término es el único que usa más en esta parte en estudio y se extiende su uso en Ro 6:4, 9, 11, 13; 7:4, 8; 8:10, 11; 10:7, 9; 11:15; 14:9; καλοῦντος, Ro 8:28, 30; 9:7, 12, 24, 25, 26. Para Lee (2010, p. 263-264), algunos comentaristas insisten en que el último término se refiere a la obra creadora de Dios como la creación *ex nihilo* o el poder de Dios para justificar al pecador.

²¹ Algunos autores concuerdan en la importancia de esto por la inclusión del término ὡς (“como”) (SANDAY; HEADLAM, 1926, p. 113; MURRAY, 1983, p. 113 MOO apud LEE, 2010, p. 264; SCHREINER apud LEE, 2010, p. 264).



todos, la desobediencia de uno con la obediencia de uno, la abundancia de pecado y la sobreabundancia de la gracia.

Pablo concluye en Ro 5:21 otro paralelismo entre el reino de la muerte y el de la gracia.

ἵνα ὡσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρτία
 ἐν τῷ θανάτῳ,
 οὕτως καὶ ἡ χάρις βασιλεύσῃ
 διὰ δικαιοσύνης εἰς ζωὴν αἰώνιον
 διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

La traducción de Ro 5:21 es:
 porque así como el pecado reinó
 para muerte,
 así también la gracia reinará
 por la justicia para vida eterna
 mediante Jesucristo, Señor nuestro

47

Regla de contexto

La regla general-particular que se explica con la de comparación de versículos y la de paralelismos, también se establece argumentando con el contexto mismo de Génesis 15:6. Es decir, ante la pregunta de a quiénes de Ro 3:27-4:3 les corresponde recibir la bendición expresada por David, se complementa en Ro 4:4-8, con un análisis del contenido de Gn 15:6 y una alusión al contexto inmediato de Gn 17 y 18. Los términos obtenidos de la referencia a Gn 15:6: λογίζομαι (“tomar en cuenta”) y el Sal 32:1-2, y términos del grupo πίστ- y del grupo δικ-. Se usan para realizar una comparación lingüística,²² que auxilia en la construcción de lo particular a lo general: Abrahán como particular (padre) de lo general (todos los creyentes sin distinción de raza o etnia).

La cita de la Escritura que aparece en Ro 4:17 es introducida por la fórmula comparativa y explicativa καθὼς γέγραπται ὅτι (“como está escrito:”). Pablo hace una construcción exegética empleando el recurso de citar teniendo en cuenta el contexto de la referencia anterior de la Escritura en Ro 4:3, para apoyar su deducción.

.....

²² Cf. las reglas de comparación de Contreras (2002, p. 25-26, 46) e León (1998, p. 118-119).

La 7ª regla de Hillel es para explicar una cosa por su contexto. Usa las posibilidades que ofrece el contexto para extraer decisiones exegéticas. El procedimiento es (CONTRERAS, p. 52-53):

1. Se plantea el problema y se indica la regla que se va a seguir. Esto hace Pablo en Ro 4:9-10.
2. Se pregunta sobre qué trata el texto, para aclarar el contexto. Pablo continúa con esto en Ro 4:11-12.
3. De acuerdo a la lógica de las siete reglas de Hillel, se aplican a este caso las mismas consideraciones que existen en las palabras o preceptos de su contexto. Pablo lo continúa haciendo en Ro 4:13-22.

Pablo usa la Escritura para resolver la dificultad que planteó, mediante lo escrito en el contexto inmediato.

Regla de principio lógico

48

Ro 5 es una síntesis de lo resuelto exegéticamente en Ro 4 y presenta las ventajas de la nueva situación del creyente en Cristo. Después de expresar la necesidad del evangelio debido al reinado universal de pecado entre gentiles (Ro 1:18-32), entre judíos (Ro 2:1-3:8), entre todos (Ro 3:9-20); y después de explicar que la justicia divina declara al creyente justificado en base a la fe en el plan provisto por Dios (Ro 3:21-31) del cual Abrahán es un ejemplo (Ro 4:1-25); en Ro 5:1-8, Pablo presenta los beneficios de la justificación antes de expandir sus conceptos cristológicos. En esto se puede tener en cuenta la expresión del propio Pablo, quien emplea pasajes con propósitos transicionales para lograr ese efecto simultáneo y evitar abruptos cambios de tema en el argumento. De allí que puede notarse que tiene lazos con Ro 3:21-4:25 y se desplaza suavemente hacia su desarrollo cristológico en los siguientes versículos.

Las inferencias lógicas extraídas con las expresiones πολλῶ μᾶλλον; πολλῶν; ὡσπερ (“mucho más”, “cuánto más”, “como”) + οἱ πολλοί (“muchos”); ὡς (“como”) + εἰς πάντας (“a todos”) + οὕτως (“de esta manera”) son similares a las construcciones de la 1ª regla de Hillel o principio lógico (*qal wa-homer*). Ro 5:20, no contiene estos términos, pero también es una inferencia de esta regla. Este tipo de argumentación se utilizaba para establecer una prueba.²³ Y Pablo está en la mitad de su argumentación, así que busca afianzar lo que viene diciendo con anterioridad.

.....

²³ Quintiliano trata sobre las comparaciones que buscan ir de lo menor a lo mayor, pues al elevar lo menor se debe exaltar lo mayor. Y este tipo de argumentación comparativa se usa como auxilio para probar algo (*Institutes of Oratory*, 8.4.9-12).



Se cita a continuación un ejemplo de uso de esta regla en *GnR* 92,7a que cita los *qal wa-homer* de la Biblia:

Cuando ya habían salido de la ciudad [...] ¿Y por qué me habéis robado la copa de plata [...] alcanzándolos [...] ellos le replicaron [...] si el dinero (Gn 44,4-8). Dijo R. Yismael: Este es uno de los diez *qal wal-homer* [מקולי חומרים] que se encuentran en la Biblia: (1) *Si el dinero que habíamos hallado* (Gn 44,8), *a fortiori* [קל חומר], ¿cómo habríamos de hurtar (ibíd.); (2) *Si los hijos de Israel no me han escuchado* (Ex 6,12), *a fortiori* [קל חומר], ¿cómo me ha de escuchar faraón? (ibíd.); (3) *Si hoy viviendo yo todavía con vosotros habéis sido* (Dt 31,27), *a fortiori* [קל חומר], ¡cuánto más lo seréis después de mi muerte! (ibíd.); (4) *Dijo Yhwh a Moisés: Si el padre de ella la escupiera* (Nm 12,14), *a fortiori* [קל חומר], *sea pues recluida siete días* (ibíd.); (5) *Si corriendo con los de a pie te has cansado* (Jer 12,5), *a fortiori* [קל חומר], ¿cómo competirás con los corceles? (ibíd.); (6) *Ve ahí que nosotros aquí mismo, en Judá, estamos temerosos* (1 Sam 23,3), *a fortiori* [קל חומר], ¡pues cuánto más si vamos a Quilah! (ibíd.); (7) *Si en tierra de paz no te consideras seguro* (Jer 12,5), *a fortiori* [קל חומר], ¿qué harás en la espesura del Jordán? (ibíd.); (8) *Si el justo recibe en la tierra su paga* (Prov 11,31), *a fortiori* [קל חומר], ¡cuánto más el malvado y el pecador! (ibíd.); (9) *El monarca dijo a la reina Ester: En el alcázar de Susa, los judíos* (Est 9,12) *a fortiori* [קל חומר], *en el resto de las provincias del rey, ¿qué habrán hecho?* (ibíd.).

49

Un ejemplo de *qal wa-homer* en *SLv*,²⁴

Prs 1,9 [= Prs 5,1]: Y observa que aquí hay materia para una deducción *a fortiori*: si el que escucha de la boca del santo y habla en el espíritu santo necesita meditar entre perícopa y perícopa, entre tema y tema, ¡cuánto más lo necesitará el simple mortal que escucha a un simple mortal!

.....

²⁴ Véanse otros ejemplos de *qal wa-homer* en Martín Contreras (2002, p. 35-40) e Fernández (1997, p. 275-277).

En Romanos, en forma similar a los ejemplos de *GnR* y *SLv*, Pablo construye la regla con condicionales, correcciones de conceptos con ἀλλὰ (“sino”), términos inferenciales ἄρα οὖν (“por tanto”), y explicativos con γάρ (“porque”).

Secuencia y construcción del argumento

Según lo visto hasta aquí, Pablo muestra un conocimiento experto de “la ley” (*Torah*) y “de los profetas” (Ro 3:21), y de las Escrituras (Ro 1:2) utilizando estos recursos exegéticos. Pérez Fernández consideró a las 1º y 7º de Hillel espontáneas y naturales, y en las que no se necesita ser experto o retórico para aplicarlas. Las reglas 2ª, 3ª, 4ª y 6ª, a diferencia de las anteriores, para usarlas correctamente se requiere un minucioso conocimiento del texto bíblico teniendo en mente el principio “la Biblia se explica por la Biblia” en las aplicaciones de analogías y contextos (FERNÁNDEZ, p. 289-290). Las construcciones exegéticas, encontradas en Ro 4 y 5, forman una secuencia. La regla de general-particular se explica con reglas de comparación, paralelismos y contexto. Por ejemplo, la regla comparativa (6ª regla de Hillel) que usa la palabra “tomar en cuenta” del primer versículo (Gn 15:6), con la misma palabra en otro contexto (Sal 32:1-2). Adquiere predominio: la justicia de Dios y la inclusión de los gentiles a la gracia salvífica de Dios sin mediación de la ley y por la fe en Cristo.

Pablo estableció también una comparación conceptual que de la “jactancia” de “la justificación por las obras” se pasa a “no jactancia” y a ser “justificado por la fe”. Mostró que lo que se “toma en cuenta” no son las obras sino “la fe”.

La Figura 3 muestra la secuencia del argumento comparativo:

Relación comparativa	
Relación causal	1. La fe de los no circuncidados se les toma en cuenta como justicia
	1.1. La fe de Abrahán se le contó como justicia estando incircunciso.
	1.1.1. Abrahán tuvo fe en Dios.
	1.1.1. [La fe en Dios es contada como justicia.]
	1.1. [Los incircuncisos que tienen fe son contados como justos de la misma manera que Abrahán.]

Fig. 3. Secuencia del argumento: Ro 4:1-12.



El escenario del argumento describe la relación entre la premisa expresada y el punto de vista en un argumento.²⁵ Véase en la Figura 3, el argumento comparativo en 1.1. y 1.1': así como la fe de Abrahán se le contó como justicia estando incircunciso, de igual forma sucede con los incircuncisos que tienen fe. De esta comparación se pueden obtener las relaciones que aparecen en las Figuras 4 y 5.

	Y		X
	Ser registrado como justo	Es verdad a	No tomar en cuenta el pecado
	Y		Z
porque	Ser registrado como justo	Es verdad a	Dios atribuye justicia sin mediación de las obras
	Z		X
Y	Dios atribuye justicia sin mediación de las obras	Es comparable a	No tomar en cuenta el pecado

51

Fig. 4. Esquema de relación en Ro 4:1-10.

	Y		X
	Ser registrado como justo	Es verdad	De la fe de los otros pueblos (gentiles)
	Y		Z
porque	Ser registrado como justo	Es verdad	De la fe de Abrahán
	Z		X
Y	La fe de Abrahán	Es comparable a	Ser registrado como justo

Fig. 5. Esquema de relación en Ro 4:11-12.

.....
²⁵ Se deben diferenciar la relación entre los puntos de vista y las premisas en el análisis de un argumento. Su relación es importante para determinar si es una defensa o una refutación. Las relaciones pueden ser sintomáticas, análogas o causales (véase HIETANEN, 2008, p. 217-219).



Esta comparación apoya el argumento paulino. Le otorga autoridad. Para saber si es correcto, se aplican preguntas críticas basadas en: si Y es verdad de X porque Y es verdad de Z y Z es comparable a X. Las preguntas podrían ser, ¿existe diferencia significativa entre Z y X? Por ejemplo, para la Figura 4, ¿hay diferencia significativa entre “Dios atribuye justicia sin mediación de las obras” y “No tomar en cuenta el pecado”?; para la Figura 5, ¿existe diferencia significativa entre “la fe de Abrahán” y “ser registrado como justo”? En este escenario argumentativo, no es problema concordar con Pablo en que la fe de Abrahán y de los incircuncisos o gentiles son comparables (Figura 3).

El segundo argumento de la Figura 3, 1.1.1. y 1.1. es causal. Se puede notar la aplicación de la regla de principio lógico (Y es verdad de X porque Z es verdad de X y Z conduce a Y) en relaciones causales que aparecen en la Figura 6, que tiene relación directa con el esquema argumentativo de la Figura 3. Las preguntas críticas que se pueden hacer son: ¿Z conduce siempre a Y? ¿Existe alguno que no sea Y que tenga característica de Z? ¿Existe alguna Y que no tenga característica de Z? Por ejemplo, para la Figura 6: ¿“la fe en Dios” siempre conduce a “registra o cuenta como justo”? ¿Puede “registra o cuenta como justo” haber sido causado por alguna otra cosa (que no sea “la fe en Dios”)? Por ejemplo, ¿podría Dios haber considerado la fe de Abrahán como justicia por alguno de sus hechos o fue específicamente su fe la que condujo a Dios a considerarlo como justo? Estas son preguntas difíciles. La premisa 1.1.1’ de la Figura 3, no es la única interpretación de Gn 15:6, pero es el argumento que Pablo presenta en Ro 4. Pablo hace de la experiencia de Abrahán una regla general y construye esta interpretación para que parezca un hecho del argumento: la fe de aquellos que creen se les cuenta como justicia. Pablo necesitó un escenario causal para llegar a este punto de vista: la fe de los gentiles les es considerada como justicia.

52

	Y		X
	Registra o cuenta como justo	Es verdad	De Abrahán
	Z		X
porque	La fe en Dios	Es verdad	En Abrahán
	Z		Y
Y	La fe en Dios	Conduce a	Registra o cuenta como justo

Fig. 6. Esquema de la primera regla de Hillel en Ro 4:1-11.



El siguiente esquema de la Figura 7 es para representar la argumentación e interpretación paulina de los “descendientes de Abrahán”.

1. Abrahán es padre de todos los creyentes, circuncisos e incircuncisos		
Relación sintomática	1.1a La fe de Abrahán se le contó como justicia estando incircunciso	
	1.1b La fe de los creyentes, circuncisos e incircuncisos, se les cuenta como justicia	1.1(a-b)' [Tener una fe que es contada como justicia, estando incircunciso o circunciso, es ser un hijo de Abrahán]

Fig. 7. Secuencia del argumento: Ro 4:11-25.

El punto de vista 1, en lenguaje bíblico, quiere decir que Pablo tuvo en mente circuncisos e incircuncisos, “todos”, como descendientes de Abrahán. Los cristianos de origen no judío son descendientes de Abrahán y también lo son los cristianos judíos. Véanse las Figuras 8 y 9 que establecen las relaciones argumentativas sintomáticas — que hacen referencias a señal, síntoma o marca de lo que se pretende en el punto de vista —, en Ro 4: Y es verdad de X porque Z es verdad de X y Z es sintomático de Y.

53

	Y		X
	Hijos de Abrahán	Es verdad	De los creyentes incircuncisos y circuncisos
	Z		X
porque	La fe que registra como justo	Es verdad	De los creyentes incircuncisos y circuncisos
	Z		Y
Y	La fe que registra como justo	Es sintomático de	Hijos de Abrahán

Fig. 8. Esquema de la primera regla de Hillel en Ro 4:11-12.



	Y		X
	Recepción de la promesa	Es verdad para	Los que son de la fe de Abrahán
	Z		X
porque	Los que creen en que Dios cumple lo prometido	Es verdad para	Los que son de la fe de Abrahán
	Z		Y
Y	Los que creen en que Dios cumple lo prometido	Es sintomático de	Recepción de la promesa

Fig. 9. Esquema de la primera regla de Hillel en Ro 4:13-25.

Las preguntas críticas sobre este argumento se basan en relaciones de características: ¿existe algo que no sea Y que tenga la característica de Z? ¿Existe alguna otra Y que no tenga las características de Z? Por ejemplo, para la Figura 8: ¿existe alguien que no sea “hijo de Abrahán” que tenga “la fe que registra como justo”?; ¿existe alguien que sea también “hijo de Abrahán” cuya fe no se les cuente como justicia? El problema aquí es el mismo planteado anteriormente: ¿son solo quienes muestran una fe como la que tuvo Abrahán los que son contados como hijos de Abrahán?, o ¿debería incluirse otro criterio adicional a la fe como ser judío u obedecer la ley? Pablo escogió el escenario del argumento sintomático que considera la posición de los circuncisos e incircuncisos como iguales a la de Abrahán: la fe es contada a ambos como justicia y Abrahán se constituye en el padre de todos (espiritual).

En Ro 5, Pablo continúa la recapitulación iniciada en Ro 4, y concluye el argumento sobre el alcance y la extensión de la gracia de Dios con la regla de principio lógico.

Consideraciones acerca de la interpretación paulina

Se ha observado que Pablo interpretó el Pentateuco y el resto de las Escrituras según su contexto. En esto participó de las prácticas conservadoras de los rabíes de la época.²⁶ Por ejemplo: cuando trabajó el texto de Gn 15:6 en Ro 4 hizo referencia al

.....

²⁶ Tomando como base la distinción en dos grupos hecha por Brewer (1992, p. 14-15), un grupo conservador y un grupo más libre en la interpretación, se ha observado que Pablo concordó mayormente con los presupuestos del segundo grupo. Véase un estudio más detallado al respecto en (SCHOLTUS, 2014).



contexto más amplio de Gn 15-17.²⁷ No obstante, Pablo también interpretó el Pentateuco según algunas prácticas vistas como más liberales entre los rabíes (BREWER, 1992, p. 14-15). Por ejemplo, consideró que:

1. La Escritura tenía significados secundarios independientemente de su significado sencillo, claro y natural. Pablo consideraba el valor profético de toda la Escritura. De allí su exégesis de Gn 15:6 en Ro 4 que aplica la paternidad y fe de Abrahán a todos los creyentes.
2. No existía una sola forma válida del texto, pues Pablo pareció considerar la LXX como una forma válida del texto de la Escritura.

En general se puede decir que:

1. Pablo asumió que sus lectores conocían las Escrituras debido a la forma de citación y argumentación sobre las mismas muy similar a los rabíes de la época. A lo ya dicho se puede sumar el que haya citado el texto sin fórmula introductoria en los capítulos anteriores de la epístola (Ro 2:6 cita el Sal 62:12; y Ro 2:11 cita Dt 10:17). Esto es propio de alguien que se dirigió a un público creyente familiarizado con las Escrituras Hebreas (Ro 1:7-13; 2).
2. Pablo se abocó a hacer explícito y manifiesto el contenido de la Escritura con su labor exegética en Ro 4 y 5.
3. Buscó establecer el sentido de las promesas de la *Torah* para las nuevas circunstancias y deducir sus implicaciones. Es así que, en Ro 4, derivó del caso de Abrahán los aspectos soteriológicos del acto salvífico de Dios en Cristo para todos los pueblos y, en Ro 5, extrae las implicaciones de esta nueva realidad en Cristo.

Al considerar la interpretación paulina, se nota un fuerte asidero en la *Torah* complementado con el resto de las Escrituras Hebreas. No tuvo en cuenta las enseñanzas de los doctores de la ley, excepto para discutir las en forma implícita. Su propósito tenía ciertas semejanzas con el propósito de los tannaítas: transmitir el legado de la revelación, dejar en forma explícita lo manifestado en ella, y mantener la vigencia de las Escrituras y de la revelación de Dios para las nuevas circunstancias de la vida cotidiana.

.....

²⁷ Para un estudio detallado de este y otros pasajes de Romanos 1 al 5 (véase SCHOLTUS, 2014, capítulos 4 a 7).

En cuanto a los procedimientos para la interpretación de la *Torah* en Ro 4 y 5, se observa que Pablo no realiza solo una exégesis simple o referencial,²⁸ sino también compleja.²⁹ Pablo no negó el significado primario del texto, por ejemplo cuando cita en Ro 2:6; 3:3; sino que hizo aplicaciones proféticas secundarias como en Ro 4:3.³⁰ Y al hacer una exégesis compleja del texto, no ignora el contexto. Los conceptos paulinos sobre revelación-inspiración afectaron sus procedimientos. Estos, aunque tienen ciertas similitudes con los del período tannaíta, también se diferencian en el trato del texto bíblico. La Tabla 1 contiene una comparación entre la clasificación de reglas mencionada al comienzo de este artículo y las que usó Pablo en Ro 4 y 5 para explicar pasajes del Pentateuco y de otras porciones de las Escrituras Hebreas.

Tabla 1
Comparación entre técnicas exegeticas
TANNAÍTAS Y PAULINAS

Técnicas exegeticas tannaítas	Pablo en Romanos 1 al 5		
	Si	No	Observaciones
1. Principio lógico (1ª de Hillel).	x		Ro 4:1-29; 5:12-21.
2. General y particular (5ª de Hillel).	x		Ro 1:18 a 4:25.
3. Inclusión-exclusión.		x	No se observa esto en el texto en estudio de Ro 4 y 5.
4. Comparación: De versículos (2ª, 3ª, 4ª y 6ª de Hillel) y de palabras.	x		2ª de Hillel (Ro 4:3-8).
5. Contexto (7ª de Hillel).	x		Ro 4:16-21.
6. Textuales.		x	No se observa esto en el texto en estudio de Ro 4 y 5. ¹

.....
²⁸ Este tipo de exégesis se describe como todo uso del texto bíblico que no recurre para obtener el sentido de la letra a razonamientos, consideraciones filológicas, ni a explicaciones simbólicas. De esto se derivaron varias formas usadas por los fieles que memorizaban el texto tal como se encontraba sin citas o referencias, y se le puede atribuir un sentido “virtual o implícito”. Los doctores o fieles intelectuales, citaban en forma expresa y comentaban los textos bíblicos, y a esta forma se la denominó exégesis “directa o explícita” (BONSIRVEN, 1939, p. 38).

²⁹ Hace referencia al razonamiento jurídico y exegetico que estaba ya en uso en las escuelas a comienzos del s. I d.C. Es discutible si las escuelas que se oponían a este procedimiento eran las de los samaitas o las del partido de los saduceos (BONSIRVEN, 1939, p. 78).

³⁰ Véase además su interpretación en Ro 1:17; 2:24.



Técnicas exegéticas tannaítas	Pablo en Romanos 1 al 5		
	Si	No	Observaciones
7. Cambio de orden.		x	No se observa esto en el texto en estudio de Ro 1 al 5.
8. Paralelismo.	x		Ro 4:3-5, 17; 5:9-10, 21. ²

Según la Tabla 1 se puede notar que Pablo, en Ro 4 y 5, utilizó varias técnicas exegéticas, excepto aquellas que involucraban un cambio significativo del texto recibido de las Escrituras (puntos 3 y 7).

Se ha podido observar que las reglas exegéticas utilizadas por Pablo mostraron que las usa sin restringirse a ninguna serie definida.³¹ Las relaciones que Pablo estableció tienen en cuenta todas las secciones de las Escrituras Hebreas (*Torah*, Profetas y Salmos). Aunque Pablo considera su exégesis inspirada, basa su argumento en una revisión minuciosa del texto de la Escritura utilizando eventos y personas del relato bíblico para representar realidades históricas y verdades. Pablo es serio y respetuoso en el trato del texto de la Escritura, al referenciar en forma fiel al sentido del texto bíblico. No se encuentra en Pablo la desconcertante arbitrariedad de los rabíes, que llegan a deducciones rebuscadas³² y que recurren a la autoridad de la tradición oral.

Este trato del texto de la Escritura está fundado en el concepto que el propio Pablo tenía de haber sido inspirado por Dios. Esto no lo llevó a invalidar el texto en su argumento de Ro 4 y 5 sino a complementarlo y expandir su significado sin violentar su trasfondo contextual y primario. Pablo interpretó la Escritura como si toda ella tuviera un significado profético.

La postura que adoptó Pablo presenta un rechazo al argumento lógico por considerarlo ambiguo y mantiene la formulación bíblica y su enseñanza obvia. Le otorga supremacía a la revelación por sobre la razón como medio para alcanzar el conocimiento verdadero de Dios.³³ De esta forma, Pablo es coherente con su creencia en

.....

³¹ Como las detectadas por Pérez Fernández (1987, p. 363-381).

³² Para Bonsirven (1939, p. 337), Pablo no se separa del sentido literal, simbólico y tipológico que tiene el texto bíblico.

³³ Esto refiere a las dos distinciones realizadas por Miguel Pérez Fernández (1994, p. 270-275) sobre la práctica tannaíta.

la revelación para alcanzar el conocimiento real sobre Dios y descarta el razonamiento filosófico para alcanzar ese tipo de conocimiento.³⁴

En cuanto a la forma de argumentar, mezcló lo exegético con lo homilético en forma similar a otros documentos de la época (STRACK; STEMBERGER, 1996, p. 328). Pablo escribe para ser leído en un momento de reunión grupal al estilo sinagoga y, por eso, el estilo que emplea en Romanos no es puramente técnico.

En su argumento incluyó fórmulas y términos propios de exposiciones de la época. Por ejemplo cuando cita de la *Torah* u otras partes de las Escrituras con el verbo “escribir”: “como está escrito” (Ro 4:17, 23);³⁵ con el verbo “decir”: “como se dice”, “la Escritura dice”, “pero no fue dicho una vez”, “y en otra parte dice” (Ro 4:3, 18) (METZGER, 1951, p. 298-299); con fórmulas de relación intertextual, es decir que cita haciendo referencia a autoridad antigua (David, Isaías etc.) (Ro 4:5-8) (FISHBANE, 1990, p. 347-348).

No se observa en Pablo una forma rígida para las fórmulas que anticipan el uso de una regla exegética presente en los comentarios de los tannaítas y recogida por lo eruditos. Pero sí utiliza, como la rabíes de su época: condicionales (Ro 4:2, 14; 5:10, 15,

.....

³⁴ Pablo tuvo que revisar sus conceptos, prejuicios y tradiciones que hasta entonces habían amoldado su vida, mediante la instrucción recibida por revelación. Esta pasó a ser su fuente de conocimiento. La misión que lo esperaba y la nueva autoridad que lo guiaba lo indujo a estudiar las Escrituras a fin de poder predicar el Evangelio “sin discursos de sabiduría humana [οὐκ ἐν σοφίᾳ λόγους]”, “sino con demostración del Espíritu y de poder [ἐν ἀποδείξει πνεύματος καὶ δυνάμεως]” para que la fe de todos los que lo oyeran no estuviera fundada “en la sabiduría de los hombres, sino en el poder de Dios” (1 Co 1:17; 2:4,5). Así contraponen los resultados de “la sabiduría humana” (ἐν τῇ σοφίᾳ) con lo que denomina como opuesto “la locura del anuncio del evangelio para salvación” (διὰ τῆς μωρίας τοῦ κηρύγματος σωῶσαι) (Ro 1:21). También contraponen “sabiduría humana [carnal]” (ἐν σοφίᾳ σαρκικῇ) a “la gracia de Dios” (ἐν χάριτι θεοῦ) (2 Co 1:12). Pablo descartó de esta forma la sabiduría del mundo a la luz de la cruz (1 Co 1:26-29), y se propuso “no conocer nada ... sino a Jesucristo, y a este crucificado” (1 Co 2:2; Gál 6:14; Col 1:28). Es decir, los presupuestos paulinos no tienen como fuente de su pensamiento y teología los discursos provenientes de la “Sofía” que eran puramente de origen humano y opuestos a la revelación del evangelio salvífico del Dios que predicaba. Para Pablo, Cristo fue hecho la sabiduría de Dios (1 Co 1:30). Es probable aquí el trasfondo paulino de los capítulos 2 al 4 del libro de Proverbios).

³⁵ Véanse esta forma intertextual de citación literal presente en las mismas Escrituras Hebreas al explicar otros pasajes del Pentateuco o de otros profetas (1 R 2:3; 2 R 14:6; Esd 9:11; Neh 8:14; 13:1; Jer 17:21-22; Lm 1:10), o en forma abreviada (Esd 3:2; Neh 10:35, 37; 1 Cr 15:15; 2 Cr 31:3). Existen referencias a textos escritos que no se citan en forma textual (por ejemplo: 2 R 23:21; Esd 3:4; Neh 7:5; 2 Cr 35:26; Dn 9:1; 12:9) y también referencias a rituales que se efectuaron y en los que se incluye la expresión “como está escrito” (por ejemplo: Esd 3:4; 2 Cr 23:18; 35:12; 30:5; Neh 8:18).



17), contrastes (Ro 5:9-21), paralelismos y preguntas (Ro 4:1, 3, 9, 10) (BONSIRVEN, 1939, p.19-24; FERNÁNDEZ, 1987, p. 365).

También usa lenguaje inferencial con Τί οὖν (“entonces ¿qué [...]?”; Ro 4:1); διὰ τοῦτο (“por tanto”; Ro 4:16); πῶς οὖν (“¿Cómo, pues..”; Ro 4:10); Ἄρα οὖν (“así que”; Ro 5:18); οὖν (“entonces”; Ro 24:9; 5:1, 9); γάρ (“Porque”; Ro 4:2, 3, 9, 13-15; 5: 6, 7, 10, 13-19) (BONSIRVEN, 1939, p.19-24; FERNÁNDEZ, 1987, p. 365).

Esto indica que Pablo se expresó en forma similar a un rabí de su época, aunque sin referenciar a autoridades de la época, porque guarda relación con su propio presupuesto de revelación-inspiración.

Seguidamente se hace una síntesis sobre las conclusiones de la exégesis paulina de la Torah en Ro 4 y 5 utilizando la clasificación de Bonsirven (1939, p. 294-324): exégesis expresa, exégesis supuesta por las citas explícitas, y exégesis supuesta por las citas implícitas.

Exégesis directa y expresa

1. Deja en claro que Dios escogió a Abrahán como padre de todos los creyentes sin distinción de raza o etnia y utiliza como base el Génesis (Ro 4:16-17).

2. Al igual que los rabíes y los predicadores actuales, Pablo hace aplicaciones de orden moral y doctrinal para mostrar la vigencia de la Escritura (aplicación homilética). Utiliza historias de personas o figuras presentes en la *Torah* y de otros libros de la Escrituras Hebreas para extraer figuras de Cristo o de la fidelidad que deben tener los cristianos. Véase por ejemplo como: (a) se auxilia con la historia el personaje de Abrahán, en Ro 4, para ilustrar la relación que Dios espera tener con los creyentes (Ro 4:23-25); para establecer la doctrina de la universalidad de la fe (Ro 4:16-17); (b) usa la historia de Adán en contraste con la de Cristo para establecer la importancia moral de la obra redentora de Dios (Ro 5:15-17) y la doctrina de los alcances de la justificación (Ro 5:18-19); (c) establece el rol moral de la ley (Ro 5:20-21); (d) exhorta a aceptar la gracia de Dios y a regocijarse en ella asiéndose firmemente de la esperanza presente en la *Torah* (Ro 5:1-5).

3. Deduce el sentido de un texto bíblico valiéndose de preguntas guidoras de la discusión. Por ejemplo: al extraer la doctrina de la justificación por la fe se vale de preguntas para deducir de la Escritura la forma en que Dios justificó a Abrahán (Ro 4:1-3, 9-10).

4. Pablo llega a conclusiones fundado en: (a) la precisión filológica por el análisis gramatical del sentido exacto de la frase de Gn 15:6 al comparar el término λογίζομαι (“tomar en cuenta”) con el mismo término en Sal 32:1-2 en Ro 4:3-8; (b) el análisis histórico de una situación como es el caso de la forma en que Dios obró su justicia con Abrahán en forma independiente del acto de la circuncisión fundando en el propio contexto del pasaje de Gn 15:6 que analiza en Ro 4.



6. Extrae comparaciones tipológicas. En Ro 4 y 5 en particular, estas son: (a) ejemplificadoras: como lo es la fe de Abrahán en Ro 4 y su relación con Dios para transponerla a la fe que deben tener los creyentes en Cristo; el ejemplo de Adán como pecador y que ejerce su influencia en todos los seres humanos (Ro 5:12-19); (b) extrae figuras de Cristo como un ejemplo de sucesos futuros a favor del cristiano enriqueciendo los conceptos de su actividad redentora, como por ejemplo Ro 5:12-19 al contrastar los efectos redentores de Cristo con la desobediencia de Adán.³⁶

Exégesis supuesta por citas explícitas

Por citas explícitas se entiende las citas con fórmula introductoria o sin ella. Pablo utiliza la Escritura citando textualmente de ella para:

1. Apoyar una demostración y justificarla con base en la *Torah*. A veces esto es simple y directo por la aplicación de un texto. Por ejemplo: dentro de un razonamiento extenso como al tomar Gn 15:6 y presentar cómo Dios justifica a todos independientemente de su origen étnico al tomar como ilustración a Abrahán (Ro 4).
2. Justificar una afirmación histórica como cuando quiere demostrar la historicidad y vigencia de la fe (Ro 4:16-22).
3. Realizar una demostración por la explotación del sentido estricto de un término (Ro 4:3-8).
4. Realizar deducciones. Por ejemplo: mediante la regla de principio lógico obtiene consecuencias de hechos o personas como en Ro 5 cuando deriva del contraste entre Adán y Cristo la situación actual del creyente por fe.
5. Utilizar reglas para demostrar una tesis teológica. Por ejemplo: el perdón de los pecados por gracia (Ro 4:6-7).

Exégesis supuesta por citas implícitas

Se considera aquí el posible trasfondo de las aseveraciones paulinas sin que figure ninguna referencia formal o cita textual al texto de la Escritura. Este tipo de exégesis demuestra la importancia que Pablo le asignaba a la Escritura como Palabra de Dios. En general, este tipo de referencias hacen mayormente

.....

³⁶ También extrae comparaciones tipológicas complejas como la de Ro 3:21-26 donde traspone los elementos tipológicos de los sacrificios del santuario israelita presentes en la *Torah* para considerar a Cristo como su antitipo.



al trasfondo del argumento paulino. Esto permite observar si Pablo utilizó la Escritura en forma acomodaticia, es decir, si empleó el sentido del texto y su contexto o no. Además se puede entender cuáles fueron los temas más familiares al pensamiento paulino.

En el caso del estudio de Ro 4 y 5 se pudieron detectar, por ejemplo que tiene en mente:

1. El surgimiento del pueblo de Israel y su historia. Como cuando hace eco del pacto de Dios con Abrahán en Ro 4; y cuando cita el reinado de la muerte desde Adán hasta Moisés (Ro 5:14). Anteriormente en el argumento se hace eco de la ley dada a Moisés al describir el comportamiento de los judíos en Ro 2:21-23.
2. Las profecías referidas al Mesías son también parte de su trasfondo y vocabulario. Por ejemplo: al considerar a Jesús como Señor (Ro 4:24; 5:1) y Mesías (Ro 4:25 y Ro 5).
3. Dios y su actividad salvífica. Es evidente que Pablo tiene en mente el trasfondo de la *Torah* para explicar los temas del juicio de Dios, de la forma en que justifica y su actividad redentora en Cristo, su trato con los rebeldes y los gentiles.
4. Propuestas de orden moral. Esto permite entender los conceptos antropológicos paulinos que describen al hombre como pecador y necesitado de la gracia divina.

Conclusiones

En la carta a los Romanos, en forma similar a otras cartas paulinas y a las descripciones preservadas en el libro de Hechos, Pablo mantiene un trasfondo de disputas entre gentiles y judíos. Pero, Pablo, sin desvincularse de su origen judío trasciende las barreras que lo circunscriben y establece desde la Escritura misma la esencia universal de su mensaje al mundo. Para él no hay contradicción entre la *Torah* y el nuevo mensaje en Cristo.

De allí que en forma explícita usa la *Torah* como trasfondo autoritativo. La hermenéutica tannaíta y de otros grupos que conformaban la religiosidad judía en el

primer siglo, hacía que lo nomológico estuviera regido por posibles formas helenistas de razonamiento, es decir, el estilo científico de razonar aceptado en la época.³⁷ Pero, gracias al ejemplo del “rabi” Jesús, Pablo toma el concepto bíblico y lo vuelca en toda su plenitud salvífica “ἐν πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν” (“a todas las naciones”, Ro 1:5).

Este estudio, centrado en la interpretación que hizo Pablo de la *Torah*, permite percibir que los procedimientos exegéticos paulinos, sus desarrollos homiléticos sobre conceptos de la *Torah* y otros textos de las Escrituras Hebreas, las consideraciones filológicas, el razonamiento basado en las Escrituras para justificar un análisis, una demostración o una propuesta tanto sea histórica como tipológica tiene algunas afinidades con la de los rabíes de su época. No obstante esto, cuando Pablo cita la *Torah* en Ro 4 y 5 no lo hace de forma arbitraria o para justificar en forma extraña ninguna conclusión.

El marco conceptual paulino de promesa-cumplimiento lo hace distinguir que la tipología de la *Torah*, y reiterada en el resto de la Escrituras Hebreas, se cumple en Cristo, y esto afecta profundamente su comprensión de la Escritura y de la continuidad de la comunicación de Dios con la humanidad. La argumentación se resume en que la voluntad de Dios aparece presentada en su Palabra escrita; es decir, la resurrección de Jesús, era un cumplimiento del plan de Dios que debía responder a lo prometido ya en el Pentateuco.³⁸

62

Al extraer de la tipología y de las historias de la *Torah* va construyendo el anuncio del inicio de la era cristiana. Esto no tiene la intención de otorgarle otro sentido a los textos sin ninguna relación con el anterior, sino de trasponer la figura, el signo o la imagen a la realidad nueva compuesta por los creyentes en Cristo.

Finalmente, se puede decir que con el uso de las reglas contextuales y las comparativas, Pablo tuvo la intención de conciliar la Escritura y poner en práctica el principio de “la Biblia se explica por la Biblia”; con el resto de las reglas buscó extraer explícitamente los principios presentes en el texto bíblico.

.....

³⁷ Armenteros (2005, p. 96) describe que esta hermenéutica se impregnó de “helenismo solapado”, y lo ejemplifica en que “las obras dejan de ser manifestaciones de la fe para pasar a ser *ta erga*, el esfuerzo que salva; la circuncisión deja de ser el corte del *berit* (pacto) para ser una marca distintiva de una elite xenófoba; la ley abandona su concepto de la pedagogía e instrucción para ser una innumerable retahíla de normas y casuística”.

³⁸ Del Agua Pérez (1982, p. 216) denominó el tipo de argumentación paulina como “*derás cristológico*”. De ahí, su coincidencia a nivel de formulación de los argumentos con el de los tannaítas en cuanto a interrogaciones retóricas, introducción de citas y otras estructuras. “Aportación de la hermenéutica judaica a la exégesis bíblica” (PÉREZ, 1982, p. 304). En general, los eruditos reconocen que Pablo al interpretar los Escritos del AT, estaba diciendo que la fe cristiana está ligada a un testimonio histórico particular o grupo de escritos que contienen orientaciones para las nuevas comunidades de creyentes (verse HASEL, 1974, p. 165).



Referencias

ARMENTEROS, V. Una propuesta semítica a la estructura de la epístola a los Romanos. **Hermenéutica**, v. 5, p. 96, 2005.

BONSIRVEN, J. **Exégèse rabbinique et exégèse paulinienne**. Paris: Beauchesne, 1939.

BREWER, D. I. Techniques and assumptions in Jewish exegesis before 70 CE. In: **Texte und Studien zum antiken Judentum Texts and studies in ancient Judaism**. Tübingen: Mohr-Siebeck, 1992. v. 30.

BRUCE, F. F. **Romans**. Grand Rapids: Eerdmans, 1983.

CONTRERAS, E. M. **La interpretación de la creación: técnicas exegéticas en Génesis Rabbah**. Estella: Verbo Divino, 2002.

FERNÁNDEZ, M. P. Aportación de la hermenéutica judaica a la exégesis bíblica. In: CASCIARO RAMÍREZ, J. M. (Ed.). **Biblia y hermenéutica**. Baranain: [s. n.], 1986.

_____. **Midrás Sifra I: el comentario rabínico al Levítico**. Estella: Verbo Divino, 1997.

_____. Aportación de la hermenéutica judaica a la exégesis bíblica, ponencia. Noviembre 1984. Disponible in: <<https://goo.gl/b6JHWw>>. Consultada el: 29 de octubre de 2009.

_____. El método exegético del Midrás Sifra. **Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos**, sección Hebreo, 45, 1996, 43.

_____. Modelos de argumentación en la exégesis de los tannaítas: las series talmûḏ lômar y mâ talmûḏ lômar, **Sefarad**, v. 47, p. 363-381, 1987.

_____. Midrás Sifra I. **El comentario rabínico al Levítico**. Estella: Verbo Divino, 1997.

_____. **Sobre la práctica tannaíta: La lógica humana ante la escritura: precisiones sobre hermenéutica tannaítica**. Granada: Universidad de Granada, 1994. v. 1,



FISHBANE, M. A. Interpretation of Mikra at Qumran. In: MULDER, M. J. (Ed.). **Mikra: text, translation, reading and interpretation of the Hebrew Bible in Ancient Judaism and Early Christianity**. Minneapolis: Fortress, 1990.

_____. **Biblical Interpretation in Ancient Israel**. Oxford: Oxford University Press, 1985.

HASEL, G. F. Principles of Biblical Interpretation. In: **A Symposium on Biblical Hermeneutics**. Washington: Review and Herald Publishing Association, 1974.

HIETANEN, M. Towards a Comprehensive Analysis of Paul's Argumentation. In: AEJMALAEUS, L.; MUSTAKALLIO, A. (Ed.). **The Nordic Paul: finnish approaches to pauline theology**. New York: T. & T. Clark, 2008.

KASHER, R. The Interpretation of Scripture in Rabbinic Literature. In: MULDER, M. J. (Ed.). **Mikra: text, translation, reading and interpretation of the Hebrew Bible in Ancient Judaism and Early Christianity**. Minneapolis: Fortress, 1990.

64

LEE, J. H. Paul's Gospel in Romans: a discourse analysis of Rom 1:16-8:39. **Linguistic Biblical Studies**, v. 3, 2010.

LEÓN, D. M. Principios básicos de la exégesis rabínica. **Revista Bíblica**, v. 60, n. 2, p. 118-119, 1998.

METZGER, B. A. The Formulas Introducing Quotations of Scripture in the NT and the Mishnah. **Journal of Biblical Literature**, v. 70, n. 4, p. 298-299, diciembre, 1951.

_____. The Formulas Introducing Quotations of Scripture in the NT and the Mishnah. **Historical and Literary Studies**. Grand Rapids: Eerdmans: 1968. (NT Tools and Studies, 8).

PÉREZ, A. D. A. "El "derás" cristológico". **Scripta Theologica**, v. 14, n. 1, p. 216, January, 1982.

SANDAY, W.; HEADLAM, A. C. **A Critical and Exegetical Commentary on the Epistle to the Romans**. New York: [s. n.], 1926.

SCHOLTUS, S. C. **La influencia de los presupuestos hermenéuticos tannaítas en la argumentación paulina de Romanos 1 al 5**. Tesis. (Doctorado en Teología).



Facultad de Teología, Universidad Adventista del Plata, Libertador San Martín, Entre Ríos, 2014.

SILVA, V. Los Salmos como literatura. **Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana**, v. 45, n. 2, 2003.

STRACK, H. L; STEMBERGER, G. **Introducción a la literatura talmúdica y midrásica**. Estella: Verbo Divino, 1996.

WAGNER, J. R. **Herald of the Good News: Isaiah and Paul 'in Concert' in the letter to the Romans**. Leiden/Boston/Köln: Brill, 2002.

WITHERINGTON III, B.; HYATT, D. **Paul's letter to the Romans: a socio-rhetorical commentary**. Grand Rapids: Wm. B. Eerdmans Publishing, 2004.